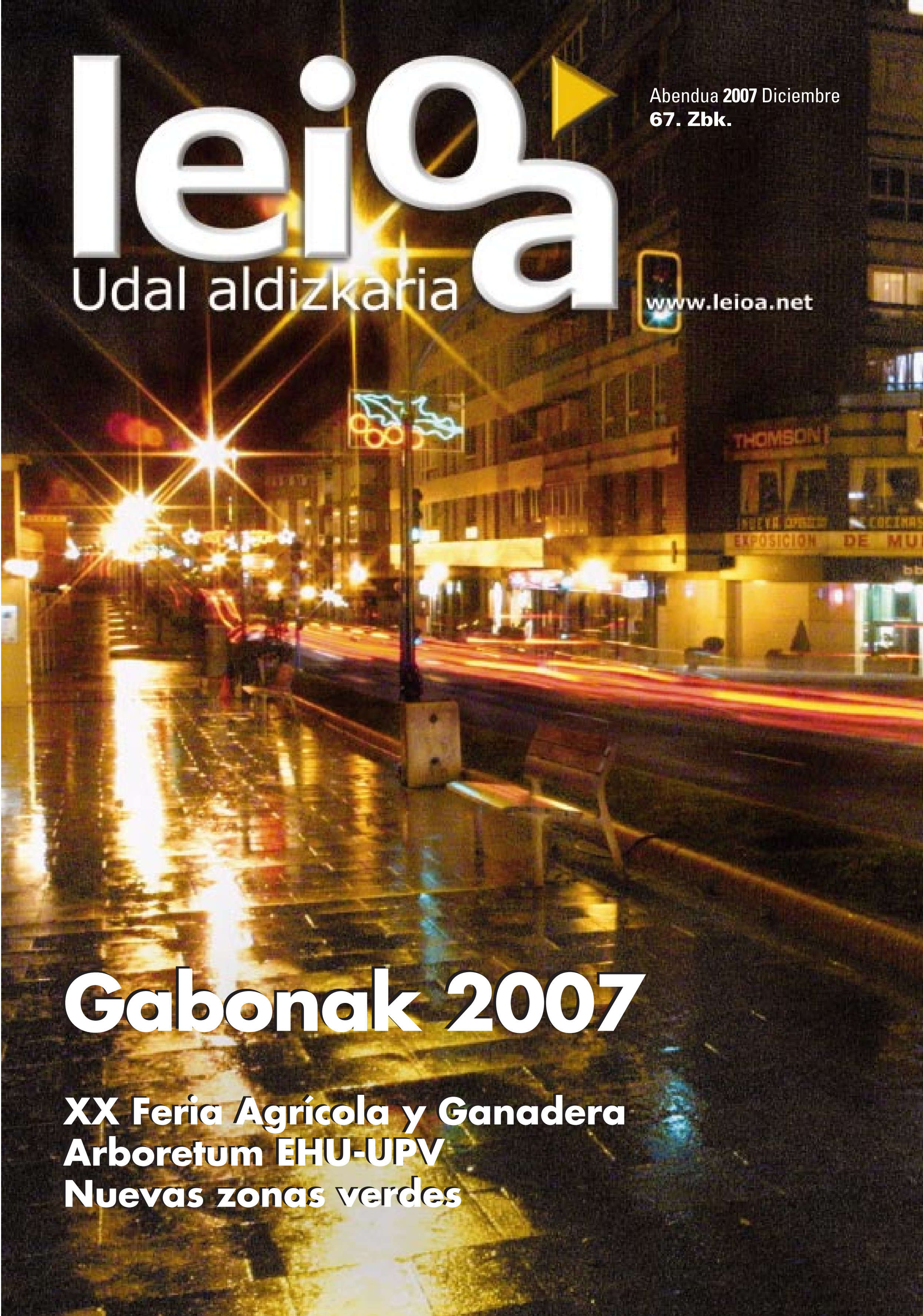
leioa

Udal aldizkaria

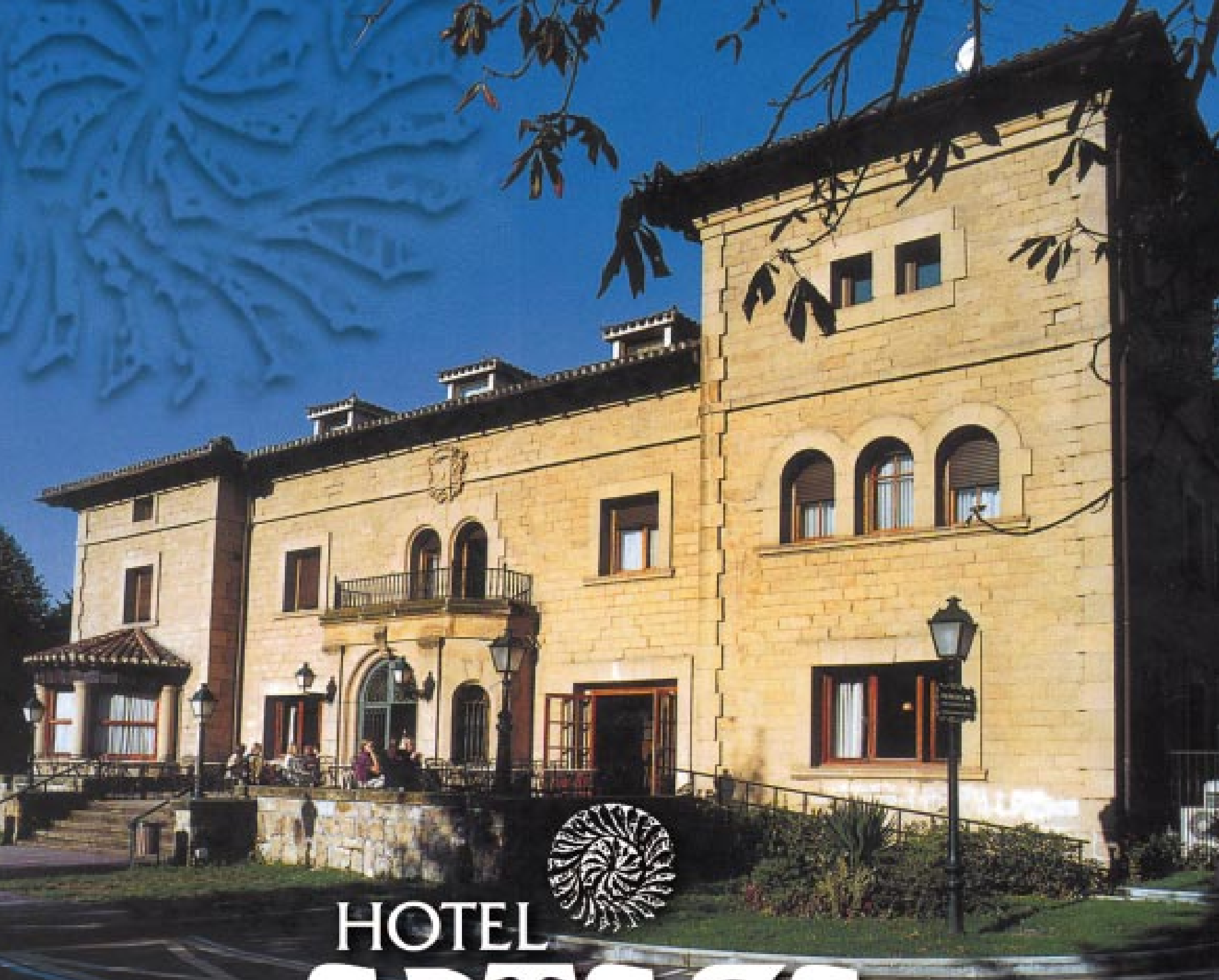
Abendua **2007** Diciembre
67. Zbk.

www.leioa.net



Gabonak 2007

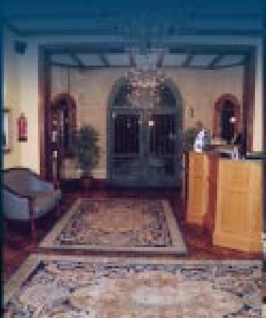
XX Feria Agrícola y Ganadera
Arboretum EHU-UPV
Nuevas zonas verdes



HOTEL
ARTAZA
JATETXEA

Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.

Avda. de los Chopos, 12 · 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 · Fax: 944 912 934



www.leioa.net

Argitaratzailea/Edita:
Leioa Elizateko Udala/ Ayuntamiento de la Anteiglesia de Leioa
Elexalde s/n 48940 Leioa Bizkaia

Zenbaki interesgarriak/ Teléfonos de interés:

Leioako Udala/
Ayuntamiento de Leioa
94 400 80 00
secretaria@leioa.net
Udaltzaingoa/Policía Local
94 400 80 21

Erregistro Orokorra/Registro General
94 400 80 20

Ibilgailuak/Vehículos
94 400 80 27

Bulego Teknikoa/Oficina Técnica
94 400 80 05/06

Kultur Leioa
94 607 25 70
infokultur@leioa.net

Aterpe/Información Juvenil
94 607 25 72
gazte@leioa.net
Udal Liburutegia/Biblioteca Municipal
94 607 25 74
liburutegia@leioa.net

Euskara Zerbitzua/Servicio Euskera
94 607 25 76
euskarazerbitzua@leioa.net

Kultur Saila/Área de Cultura
94 607 25 78
kultur@leioa.net

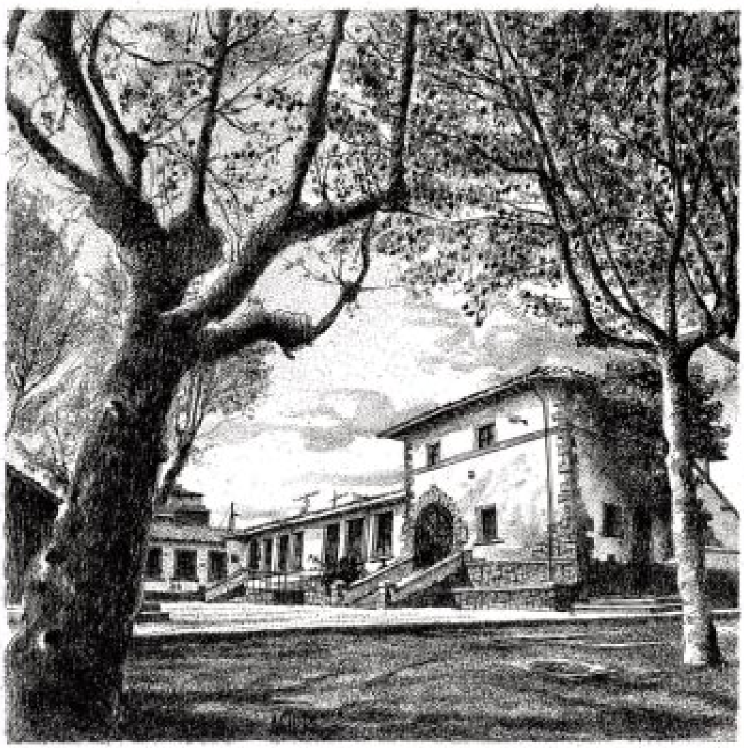
Pinuetako Udal Bulegoa · Pinueta
Kultur Aretoa/Of. Municipal
de Pinueta · Aula Cultura Pinueta
94 464 67 22

Udal Euskaltegia/Euskaltegi
94 464 00 02
Udal Kontserbatorioa/
Conservatorio Municipal
94 463 86 83
conservatorioleioa@leioa.net

Udal Kiroldegia/
Polideportivo Municipal
94 400 80 59
idm.leioa@leioakirolak.com

Gizarte Ongizatea/
Bienestar Social
94 480 13 36
servsociales@leioa.net

Kontsumitzailearen informazio udal
bulegoa/Of. Municipal de información
al consumidor
94 607 25 70



DISFRUTEMOS CON QUIENES ESTAMOS Y RECORDEMOS A QUIENES ECHAMOS EN FALTA

eguberri zoriontsuak eta urte berri on!

Eneko Arruebarrena Elizondo
LEIOAKO ALKATEA

Leioako Egunaren ospakizunean 200 auzokide bildu ziren

LEIOA ELIZATEKO SORRERAREN 481garren urteurrenaren ospakizuna joan den urriaren 31an izan zela eta, berrehun lagunetik gora bildu ziren Leioako Egunean Artatzako Jauregian, egun bat lehenago. Erdi Aroan Erandioko errepublikaren menpeko auzoa izan zen Leioa, baina 1526an politikaren eta ekonomiaren alorrean bere antzinako eliza nagusitik banandu zen; orduan, parrokia independente bat eraiki eta elizate bihurtu zen. Hortaz, fundazio horren 481º urteurrena ospatu zen Artatzako Jauregian eta Ana Urrutia, ETBn eguraldiaren gaineko argibideak eskaintzen dituen kazetari ospetsua, ekitaldiaren aurkezle modura aritu zen.

La celebración del Día de Leioa se ha afianzado como un lugar de encuentro de la sociedad leioaztarra

Con motivo de la conmemoración del 481 aniversario de la fundación de la Anteiglesia de Leioa el pasado 30 de octubre, más de 200 personas de todos los ámbitos de la sociedad leioaztarra se dieron cita en el Palacio de Artatza para celebrar dicha efemérides.

Herriaren eta bere auzotarren arteko lokarriak sendotu asmo dituen ospakizun honek kirol eta kultura elkarteak, auzoetako kultur etxeak, auzokide elkarteak, ikastetxeak, Ikasleen Gurasoen Elkarteak, enpresak… azken batez, Leioan eta Leioaren alde lan egiten duten guztiak elkartzeko bilgunea sortzea du helburu urtez urte.

Guzti hori aintzat harturik, Leioako Udalak udalerriko zenbait lagun eta elkarte saritzen ohi ditu kultura eta kirola esparruetan eskuzabaltasunez eginiko esfortsuagatik.

Aurtengo edizioan, ospakizunarekin bat eginez, Lamiakoko San Maximo parrokiako Caritas erakundearen lana errekonozitu nahi izan du Udalak. Eneko Arruebarrena alkateak "lamia" bat eman zien Caritasen aldetik etorri ziren bi ordezkariri. Leioako Egunaren ospakizuna alaitu aldera, The Remakes talde bilbotarrak eskainitako

soinuaz gozatzeko aukera izan zuten Artatza Jauregiko ekitaldi berezian bildu zirenek.

Ospakizun hori baliatuz, arestian aipatu bezala, azken urteotan Leioako Udalak esker on berezia erakutsi die gure herriko kirolaren eta kulturaren alde egindako lanagatik nabarmendu diren auzotarrei. Azken saridunak gogoratuz gero, orain dela bi urte, saritutakoak alde batetik Txus Gomez eta Juan Ramon Rodriguez bi hamarkadetan Leioan saski-baloiaren kirola sustatzen ahalegindu zirenak eta bestetik, Lamiako, Pinueta, San Bartolome eta Txorierriko Kultur Aretoak izan ziren.

Iaz kirol esparruan, Jose Ignacio Azkueta Leioa Kirol Elkartean 30 urtetik gora ibilitakoa eta harekin batera Ismael Rodero Txantxarrene Futbol Taldearen sortzailea eta Ramon Atxiaga Txantxarrenen hainbeste lan egin duena izan ziren.

El acto, presentado por la popular presentadora del tiempo en ETB, Ana Urrutia, estuvo amenizado por la banda bilbaina "The Remakes"

Kultura esparruari dagokionez, urte askotan euskal dantzak mantendu eta aldi berean, sustatu dituzten udalerriko bi talde eskertu zituzten iaz: Lamiakoko Langileria kaleko Txikiak Txiki eta Ikea Mendi kalean egoitza duen Gure Ohiturak. Betidanik, bi elkarte hauek herriko jaietan eta ospakizun berezietan hartu dute parte eta hauen lanari esker, udalerriko hainbat eta hainbat gaztek arin-arinak, jotak eta beste motatako dantzak ikasteko aukera paregabea izan dute, guzti hori Euskal Herriko kulturaren barruko alde garrantzitsua diren euskal dantzak herritar orori ezagutzera emateko. ■

Reconocimiento a **Cáritas de Lamiako**

Leioako Udalak Lamiakoko Caritas erakundeari udalerrian egiten ari den lanagatik eskertu egin zion.

APROVECHANDO LA celebración del 481º aniversario de la fundación de la Anteiglesia de Leioa, el Ayuntamiento quiso reconocer públicamente a Cáritas de la parroquia San Máximo de Lamiako por su labor en el municipio. El alcalde Eneko Arruebarrena entregó una "lamia" a dos representantes de esta entidad.

La historia de Cáritas de Lamiako está estrechamente vinculada a la comunidad de religiosas de la Compasión. Desde los años 60 su trayectoria se ha consolidado hasta desembocar en la línea actual de promoción de la persona y denuncias de las injusticias.

Abordan programas conjuntamente con otras parroquias, destacando los proyectos de acompañamiento y ayuda a personas con dificultades económicas, familiares, personales y psicológicas, así como la habilitación de un piso de acogida para inmigrantes y otro piso que funcionó para personas toxicómanas y con enfermedades mentales. La tarea conjunta de Cáritas, los Servicios Sociales municipales y la parroquia San Máximo ha permitido la atención a una veintena de personas. ■

Leioa **mima las** zonas verdes del municipio

Leioako gune orlegiak gehitu eta zaintzearen alde egiten jarraitzen du Udalak. Telleria, Mendibile eta Aldapako biribilguneetan diseinu desberdineko lorategi apainketak ikusi ahal izango ditugu. Golf kirola, txakolina eta lauburua izan dira aukeratutako gaiak. Bestalde, Pinosoloko basoan garbiketa lanak jarraitzen dira 2008an erabilgarria izateko asmotan.

El Ayuntamiento de Leioa prosigue con sus actuaciones destinadas a aumentar y mejorar las zonas verdes del municipio. A la reciente creación del parque de Ugarteondo en la zona de Laubide, entre el barrio de Basañez y el centro urbano, se suman las obras de adecentamiento del bosque de Pinosolo y las diferentes actuaciones de jardinería que se están impulsando en las nuevas rotondas. En este sentido, Leioa se ha convertido en un municipio pionero a nivel de Euskadi en cuanto al uso decorativo que el Ayuntamiento quiere aplicar a las rotondas. Y es que, desde aquella primera iniciativa que se llevó a cabo en las dos contiguas al bulevar, pronto serán cerca de una docena y media las plazas circulares embellecidas con diversos elementos ornamentales

Tras estas primeras actuaciones, el Ayuntamiento acondicionó las rotondas de Sarriena, Aldekoane, Gaztelubide, Libano,

Gure udalerria aitzindaria da Euskadin lorategiz egindako apaingarri-biribilguneei dagokienez

Aketxe e Ibarrabarri, así como otras de menor dimensión en Artatza, Iñaurratzaga y Aldapabarrena. Ahora el Ayuntamiento quiere aportar tres más en las zonas de Telleria, Mendibile y Aldapa. La primera ya está finalizada y las otras dos restantes se están llevando a cabo.

En la rotonda que conecta el barrio de Telleria con la subida al Parque Comercial Artea, el motivo elegido ha sido el golf, por lo que se ha ejecutado una obra que incluía el diseño de una zona "green" con césped artificial, media docena de pinos marítimos, que son muy típicos en los campos de golf, un búnker realizado con hierba artificial y una bandera colocada de manera simbólica.

En la rotonda de Mendibile se ha optado por un estilo acorde con el lugar y se pretende colocar una cascada y unas cepas de viñas de txakolí, en clara referencia al cercano Palacio Mendibile que actualmente alberga la Bizkaiko Txakolin Etxea.

En el caso de la rotonda de Aldapa, localizada detrás del boulevard de Udondo, el diseño gira en torno a un lauburu, también en relieve y con alturas, y en cada 'brazo' se han colocado plantas arbustivas de colores diferentes.

Por otra parte, la limpieza y preparación de una zona de paseo y disfrute respetuoso con el hábitat del bosque Pinosolo, se enmarca dentro de una actuación municipal que

Pinosolo basoan 500 metroko bidea berreskuratu nahi dute bidegorriarekin lotzeko

pretende cuidar una de las áreas verdes más ricas en flora y fauna de Leioa. Un total de 8 jardineros, 2 peones y un técnico forestal, contratados todos ellos mediante un acuerdo Ayuntamiento-INEM se encargan de las tareas de limpieza y mantenimiento básico del mismo, previas a su puesta en uso como bosque urbano. El Ayuntamiento estudia la posibilidad de dotar a la primera línea del bosque, junto a la Avanzada, de pantallas acústicas o algunos elementos naturales en todo el borde en forma de parapeto, con el fin de evitar en su interior el impacto acústico de los vehículos que circulan por la Avanzada.

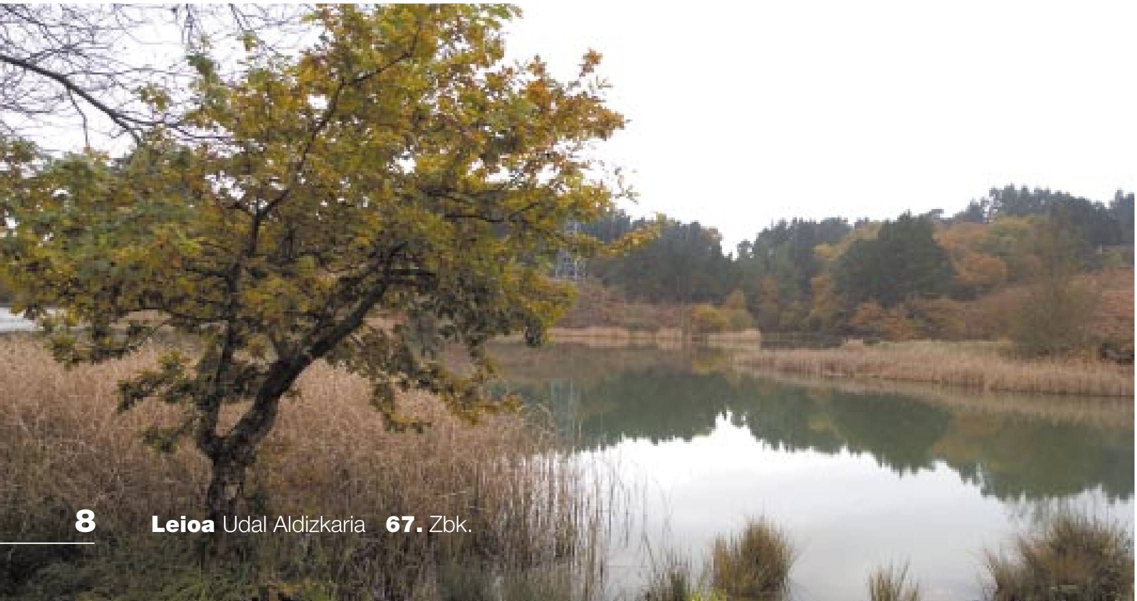
Este bosque urbano, que también contará con una zona destinada a parque convencional, viene a complementar con más de 60.000 metros cuadrados la red de parques de Leioa que, junto con el gran parque de Artatza, cuenta con los parques de barrio de Bordeoena, Anporrena, Aramaioena, Sagarrabarrena, San Bartolomé, Ugarteondo, Elexalde, Errotabide, Mendibile, Aldapa y Ondiz. El Ayuntamiento trabaja ahora para poner también en servicio los próximos años el parque de Altzaga y aumentar la superficie de los de San Bartolomé y Ondiz. ■

EHU-ko parke botanikoak **10 baso mota sortuko ditu**

El parque botánico del campus de la UPV/EHU, bautizado como 'Arboretum', será una realidad en 2008. El Ayuntamiento de Leioa ha concedido la licencia a la Universidad del País Vasco para convertir las 11 hectáreas de suelo virgen de la ladera sur del campus en un escaparate de especies arbóreas del planeta. El jardín botánico reproducirá 10 tipos de bosques diferentes y estará abierto al uso público.

LEIOAKO CAMPUSAREN parke botanikoa, 'Arboretum' izenaz ezagutzen dena, 2008an egiteko asmoa du Euskal Herriko Unibertsitateak. Leioa-Erandioko gunearen hegoaldeko hegalean dagoen lur eremuan egingo da, Zientzia eta Teknologia eta Medikuntza Fakultateen atzekaldeko eta Lertutxeko urtegiaren artean, alegia.

Dagoeneko Leioako Udalak baimena eman dio campusaren hegoaldeko hegalean dauden 11 hektareako lur zoruan zuhaitz eta zurezko landare mota desberdinak jartzen has dezaten. Lorategi botaniko berezi honetan hamar baso mota egongo dira. Bertako ekosistemaren alderik handiena zainduko omen da baina beste ekosistema mota berriak birsortuko dituzte, esate baterako habitat hauetan edozein giza eskuhartze mota izan aurretik zegoen ekosistema jakin bat ezarriko dute. 'Arboretum'-aren beste atal batean egurrari eta elikagaiei zuzendutako zuhaitzak landatuko dira eta baita helburu sendagarrirako erabiltzen ohi diren zuhaitzak ere. Bestalde, Leioako lorategi botanikoan hego hemisferioaren landaretzaren inguru naturala jartzeko proposamena dago. Bisitarientzat gune erakargarrienetako bat Asiako Kontinentetik helduko diren zuhaitz eta landare mota desberdinak izango omen da. Munduko txoko desberdinetako ekosistema zehatzen hautaketa prozesuan Unibertsitatean gai honen inguruko adituek hartu dute parte.



Egitasmoaren barruko beste atal bat azidofilo motako zuhaitzak izango dira, Ph azidoko azaleretan hazten direnak, hain zuzen ere, eta bide nagusian errosaldi bat sortuko dute.

EHU-ko eraikinen eta Lertutxe urtegiaren arteko lur eremu zabalean hezigarri eta apaingarrizko loratégia izango den 'Arte Ederretako Agora' sortuko dute, ikasleek inguru natural batean haien lanak erakusteko aukera izateko.

Parke Botanikoan sartzeko Gurutze Gorriaren edifizioaren eta Unibertsitatearen jeitsierako errepidearen ondoan izango den atetik edo bestela, Biofisikaren eraikinaren ondoan jarriko den beste batetik egingo da. Etorkizuneko tranbiarako egingo den geltokiaren eta autobusen geltokiaren ondoan, Arte Ederretako eta Zientzia eta Teknologiaren Fakultateen eraikinen artean, hirugarren ate bat sortuko dute. 'Arboretum'-aren barnekaldean oinez eta bizikletaz ibiltzeko ibilbide nagusiak eta bigarren mailakoak egingo dituzte, ezinduentzako hezirik gabekoak, eta ekitaldietarako haize ageriko anfiteatroa eraikitzeko asmoa dago. Azken finean, erabilera ludikoa ekologiarako erabilera zientifikoarekin eta didaktikoarekin bateratzea

El parque tendrá un uso público y contará con un anfiteatro natural, recorridos peatonales y para bicicleta y diversidad de especies vegetales

izango du helburu lorategi botanikoak. Aisialdirako azpiegitura honek, beraz, akademiko eta zientifiko izaera izateaz gain, nahi duten hiritar guztiek ere bisitatu ahal izango dute. "Arboretum'arekin biodibertsitatea eta ingurugiroarekiko errespetoa bultzatu nahi dute babesa eta zainketaren aldeko ekintzak sustatuz eta gai hauen inguruko dibulgazioa eginez.

Proiektu honekin Leioako campusaren eremua erakargarriagoa izango da inguru naturalak handituko direlako eta kolore orlegia nagusi izango da. 'Arboretum'-aren eraikuntza Bizkaiko campusaren historian birmoldaketarik handiena proposatzen duen Bilakaera Egitasmoaren barruko ekintza da eta bere aurrekontua 1,5 milioitik gorakoa da eta Bizkaiko Aldundiak diruz lagunduko du. ■

Juan Carlos Pérez de Unzueta, Cónsul Honorario de Chile

La colonia chilena es **tranquila, seria y trabajadora”**

Txileko Ohorezko Kontsulatuaren Kontsula Juan Carlos Perez de Unzueta arabarra dugu. Datorren urtarrilean bi urte beteko ditu Leioan bere egoitza ofiziala jarri zuenetik Bilbotik etorrita.

LEIOA PUEDE PRESUMIR de haber entrado en el exclusivo círculo de los municipios de Bizkaia que acogen delegaciones diplomáticas, restringido hasta ahora a Bilbao y a Getxo. En enero se cumplirán dos años desde que el Consulado Honorario de Chile instaló su nueva sede en unas oficinas del Parque Empresarial Ibarrabarri, sustituyendo a la antigua del Campo Volantín, en Bilbao.

Juan Carlos Pérez de Unzueta, un alavés afincado en Las Arenas, es el Cónsul Honorario del país andino desde 2000, teniendo a su cargo los territorios históricos de Bizkaia, Gipuzkoa, Araba y Nafarroa, así como La Rioja, aunque a nivel estatal depende del Consulado General de Barcelona.

¿Cómo llegó a este puesto sin tener origen chileno?

Soy consultor de empresas que quieren operar en el exterior, ofreciendo apoyo a su proceso de internacionalización, y uno de esos destinos habituales es Chile. Por ahí surgió la propuesta del entonces Embajador de aquel país en España, Sergio Pizarro, y la acepté con sumo gusto. De todos modos, no es una condición obligatoria para desempeñar mi cargo ser chileno, como es en el caso del Cónsul General.

¿Cuáles son sus funciones?

Doy fe de todo tipo de tramitaciones administrativas que realizan los ciudadanos de la colonia chilena; en este sentido, es como si estuvieran en su propio país. Además, mantengo relaciones institucionales con las delegaciones del Gobierno Español, el Gobierno Vasco y demás administraciones públicas, así como con empresas vascas que se quieren implantar en Chile, y realizo labores de coordinación con el Gobierno Vasco en su delegación de Chile, a través de Acción Exterior. Otra de mis funciones va enfocada a la organización de actos culturales.

Precisamente en Leioa ya han dado a conocer la cultura chilena...

Sí, con motivo de la Fiesta Nacional de Chile, en la que se conmemora el inicio del

proceso de independencia, acontecida el 18 de septiembre de 1810, se organizó una recepción oficial con las autoridades en la plaza Errekalde con la izada de la 'estrella solitaria', como denominan a la bandera chilena. Hubo también una exhibición de folklore andino y se inauguró en Kultur Leioa una muestra de la escultora Mariana Canepa que duró un mes.

¿De cara al futuro hay alguna actividad prevista?

Queremos profundizar en la colaboración con el Ayuntamiento y el Aula de Cultura de Leioa, y probablemente en 2008 podamos traer al pueblo al pianista y compositor chileno Claudio Recabarren, que ha editado un disco con Kepa Junkera. Trabajaremos para acercar a Leioa iniciativas culturales de aquel país.

¿Cuántos chilenos residen en Leioa?

Estimamos que habrá entre 15 a 20 chilenos. Se trata de trabajadores por cuenta ajena, profesionales medios con experiencia laboral inicial en su país,… Algunos de ellos están adscritos al grupo de folklore “Chile lindo”, que junto a la asociación vasco-chilena Alonso de Ercilla y el Centro Cultural Chileno Pablo Neruda, son los únicos colectivos de

“Txiletarrak lasaiak, langileak eta serioak dira, ez dute gatazkarik sortzen”

Bizkaia. En el ámbito geográfico que abarca el Consulado habrá unos 3.500 chilenos. La chilena es una colonia tranquila, seria y trabajadora, nada conflictiva.

No parece haber una inmigración significativa.

En la última década ha habido un parón, porque la economía chilena ha crecido en torno al 5-6%, el balance comercial es positivo y se crean 250.000 puestos de trabajo anuales. En los circuitos financieros está considerado como el país sudamericano con la economía más estabilizada y con unas grandes perspectivas de expansión y crecimiento. ■

Consulado Honorario de Chile

C/ Sabino Arana, nº 18, Parque Empresarial Ibarrabarri, Edificio F - metro, 1º C
Tlfno: 94 431 56 08 | E-mail: cchilebilbao@yahoo.es

Txorierriko euri-bilketa sarearen lanak **urtarrilean** hasiko dira

Una nuevas obras de mejora en la evacuación general de aguas en Txorierri darán comienzo el próximo mes de enero. Esta actuación consistirá en continuar eliminando la red unitaria y, en su lugar, se introducirán dos nuevas tuberías bajo el vial principal del barrio para separar las aguas pluviales y fecales y evitar así colapsos en la zona del antiguo Hogar de Mayores.

TXORIERRI AUZUNEAN EGIN beharreko euri-bilketa sarearen inguruko lanak datorren urtarrilean hasiko dira epe guztiak betetzen badira. Izan ere, datorren abenduaren 17an lehiaketa publikora aurkezteko epea itxiko da eta enpresa esleipendunaren izena urtarrilean ezagutzera emango du Leioako Udalak. Dagoeneko Uren Partzuergoak lan hauen egitasmoa egin berri du eta bere aurrekontua 293.000 euro ingurukoa izango da. Udal sarearen barruko lanak izango direnez, Udalak hartuko du bere gain ekintza hau bere osotasunean. Gaur egun, Txorierrin bertako euriak eta ur beltz guztiak sare bateratu baten bidez kanporatzen dira. Hau dela eta, premiazkoa omen da meheegia dagoen hoditeriaren aldaketa egitea, Leioako auzo hau sortu zenekoa baita. Hori gutxi balitz, bertan eraiki berri diren etxebizitza berrien eraginez ur-sarearen ahalmena murriztuta gelditu da eta horren ondorioz, bat bateko euri-zaparradak gertatzen direnetan uholdeak sortzen dira auzune horretan, batez ere Aintzineko Jubilatuen Etxearen egoitzaren ondoko portaletan eta Lamiakorako eskaileretan.

La obra, con un presupuesto de **293.000 euros** que costeará el Ayuntamiento, ha sido proyectada por el Consorcio de Aguas. Su ejecución obligará a intervenir temporalmente en el tráfico y **contribuirá a seguir mejorando la red de saneamiento de Txorierri**

Gauzak horrela, Partzuergoak proposaturiko proiektuaren arabera, sare bateratu eta zaharra kendu ez ezik, bi hodi ere jarriko dituzte lurpean, horietako batetik euriteak gertatzen direnetan ura igaro dadin, eta ur beltzentzat bide bakarra egon dadin. Ekintza hori 30 metroko luzeeran egingo dute errepidearekin paraleloki. Logikoa denez, lan horiek eragozpenak sortuko dituzte Txorierri auzuneko 'bihotzean', hortaz, trafikoa beste era batez bideratzeko beharra izango da. Trafikoaren aldaketa hauez gain, litekeena da autobusaren geltokiaren lekua aldatzea obrek irauten duten bitartean.

Dena den, lan hauek ez dira behin betikoak izango, gaur egun uholdeekin dagoen arriskua kentzeko balio izango badute ere. Hirigintza Arloko Plangintza Orokorraren arabera, Txorierriko beheko aldean berrogei bat etxebizitza gehiago egitea aurreikusita dagoenez, ur saneamenduaren hoditeria luzatu beharko da eraikin berrietaraino hel dadin. ■

LEIOA VISION AUDIFONOAK

¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo? No se preocupe.

En Leioa Visión Audifonoak encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiaciar su compra 1 año sin coste alguno para usted.

LEIOA VISIÓN AUDIFONOAK **SE RENUEVA**

RENUÉVATE tu también:

→ Durante este mes, al renovar tu audífono viejo, te descontamos 200€

Para reservar cita llame por favor al: 94 464 86 74

LEIOA VISION AUDIFONOAK

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 - 48940 LEIOA

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 - 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)

UDONDO HORTZ KLINIKA

REVISIÓN GRATIS

IMQ. SEGURO MAPRE

Ortodoncia - *Ortodoncista*
Endodoncia - *Endodoncista*
Implantes, Periodoncia - *Cirujano*

De lunes a viernes: 09:00-20:00 | **Sábado:** Cita previa

C/ Sabino Arana, nº 19 Bajo - 48940 - LEIOA | Teléfono: 94 607 60 50

Leioa Kantika Korala

presenta su nuevo trabajo

"Gabon Kantika!"

Leioa Kantika Koralak "Gabon Kantika!" lana kaleratu berri du Basilio Astulezen zuzendaritzapean. Lan honek irakurketa berezi eta desberdin bat proposatzen du eta horretarako 15 egile ezagunek musika berria idatzi dute. Batzuetan toki desberdinetako folklorean oinarrituz eta bestetan testu kristauak erabiliz sortzen diren 15 istorio dira. Compact Disc hau 2007ko urriaren 6 eta 7an Azkoitiako Santa Cruz konbentuan grabatu zen eta harekin batera doan liburuxkaren 15 zorion txartelen itxurako marrazkiak Elena Odriozolak egin ditu.

Leioako Kantika Koralaren azken lana San Juan Bautista parrokian aurkeztuko dute **abenduaren 22an, arratsaldeko zortziretan hasita**

La Escolanía Leioa Kantika Korala, dirigida por su fundador Basilio Astúlez, presentará oficialmente el sábado 22 de diciembre las canciones de su nuevo Compact Disc titulado "Gabon Kantika!", que ha sido recientemente publicado. La cita tendrá lugar en la parroquia San Juan Bautista de Leioa, a partir de las 20:30 horas.

"Gabon Kantika!" consta de 15 obras inéditas escritas para el coro por algunos de los compositores más interesantes del panorama coral actual. Se trata de 15 nuevas maneras de ver y vivir la Navidad, unas veces bebiendo del folklore, otras partiendo del gran número de salmos relativos al adviento. El nuevo trabajo de este coro leioaztarra fue grabado en el convento Santa cruz de Azkoitia los días 6 y 7 de octubre de 2007.

Asimismo, el libreto que acompaña al CD bien podría entenderse como una recopilación de 15 postales navideñas, todas ellas ilustradas por la conocida dibujante de cuentos Elena Odriozola.

Con respecto a las obras que aparecen en el nuevo trabajo de Leioa Kantika Korala, la variedad es la nota predominante. Se puede escuchar la pieza "Gaudete!/Puer Natus", escrita por el sueco Pelle Olofson, que es una original combinación de dos melodías incluidas en una recopilación publicada en Suecia en 1582 que recoge un gran número de canciones medievales europeas. Entre otras, también se incluye una canción escrita por el japonés Ko Matsushita, uno de los compositores más

activos y audaces del panorama actual, así como varias en euskera y el canto "Con tomillo y romero", muy popular en Asturias, en donde se interpreta como villancico en Navidad y como canción de cuna el resto del año.

El coro infantil Leioa Kantika Korala se fundó en 2001 en el seno del Conservatorio municipal de Leioa por iniciativa de su director, Basilio Astúlez. Formado por 55 chicos y chicas de entre 10 y 17 años, todos ellos alumnos del centro, tiene como objetivo hacerles partícipes del disfrute de la música coral y ampliar su formación musical, abarcando para ello la mayor variedad y riqueza posible de estilos y repertorio.

Desde sus inicios ha tomado parte en gran número de encuentros y festivales corales tanto a nivel estatal como internacional, compartiendo escenarios con importantes solistas y prestigiosos directores. Ha realizado dos grabaciones discográficas y estrenado música de una veintena de compositores de todo el mundo. Hace un año publicó el CD titulado "Kantika", con 21 temas del repertorio del grupo, en los que se mezclan diferentes épocas, estilos e idiomas, incluyendo desde folklore japonés o serbio hasta música de Israel y Nueva Zelanda, aunque con protagonismo especial de la música vasca. Algunas obras habían sido creadas expresamente para el coro, como 'Laminak' de Albert Alcaraz. El trabajo incorporaba un DVD en el que se recogen imágenes de actuaciones del grupo. ■

01 **NON DEGUN, NON?** Junkal Guerrero
02 **PATER NOSTER** Julio Domínguez
03 **DISDIZKA ZERUAN** Eva Ugalde
04 **EN ESTA NOCHE, LOS PASTORCITOS…** Marcelo Beltrán
05 **ERREGIAK DATOZ** David Azurza
06 **HIRU ERREGE** David Azurza
07 **TRAKATAN TRAKATAN** David Azurza
08 **TU ES** Vytautas Mis kinis
09 **GAUDETE! / PUER NATUS** Pelle Olofson
10 **AVE IESU** Xabier Sarasola
11 **CON TOMILLO Y ROMERO** Mariano Jiménez
12 **HODIE CHRISTUS NATUS EST** Ko Matsushita
13 **CANÇÓ DE BRESSOL** Xavier Pastrana
14 **GIZON ON BAT** Javi Busto
15 **TRES VILLANCICOS DEL PERÚ** Dante Andreo
16 **NOËL** Alejandro Yagüe
17 **EN BELÉN** Alejandro Yagüe
18 **ANGELUS** Josu Elberdin

Olentzero y los Reyes Magos acapararán los actos de Gabonak'07

Olentzeroren inguruko ekintzak nagusi izango dira Gabonak'07 egitarauaren barruan eta hark urtarrilaren 5ean egingo duen ibilbidearekin batera, Errege Magoen desfilea da txikienek izango duten ekitaldirik gogokoena.

La mayoría de los actos programados en Gabonak'07 girarán en torno a Olentzero, que junto al desfile de los Reyes Magos, volverá a ser la cita más esperada por los más pequeños en las próximas Navidades. Dentro del programa Gabonak'07, que se desarrollará principalmente en Kultur Leioa, los niños y jóvenes leioaztarras podrán escribir en euskera o en castellano una carta a Olentzero para pedir regalos, que deberá entregarse antes del día 24, hasta las 21:00 horas.

En Kultur Leioa permanecerá abierta una exposición de los diferentes Olentzeros realizados por las asociaciones y centros educativos, del 18 de diciembre al 7 de enero, y habrá un espectáculo sobre

GABONAK 07-REN EGITARAUA

Abenduaren 24ra arte:
Olentzerorentzako eskutitza emateko KL-n

Abenduaren 18tik urtarrilaren 7ra:
Olentzeroen erakusketa KL-n

Abenduak 18:
Olentzeroren ikuskizuna KL-n

Abenduak 21:
Ipuin kontalaria eta gaztain erreak

Abenduak 22:
Gabon tailerrak eta txokolatea

Abenduak 24:
Olentzero Eguna

Abenduak 26, 27 eta 28:
Antzerki Lantegiak KL-n

Urtarrilaren 2tik 5era (5ean goizez soilik):
- Ludoteka, ekintza osagarriak eta tailerrak
- Eskalada ikastaroa Sakonetan
- Gabonetako Trena

Urtarrilak 2 eta 3:
- Ipuin kontalariak KL-n
- Antzerki Lantegiak KL-n

Urtarrilak 4:
Antzerki Lantegiak eta Antzezpena KL-n

Urtarrilak 5:
Errege Magoen Harrera KL-n

Olentzero para los colegios el día 18, en sesiones de 10:00 y 12:00 horas.

El día 21 se organizará una degustación gratuita de castañas asadas en la Euskal Etxeen Plaza, a las 18:00 horas, y en el boulevard, a las 19:00 horas, y con el fin de preparar la llegada de Olentzero, habrá una sesión de cuentacuentos a cargo de Doroteo Zobaran en Kultur Leioa, ese mismo día, a las 18:00 horas.

Otra actividad de Gabonak´07 es la chocolatada gratuita en Sakoneta el día 22, a las 18:00 horas. Previamente, los niños podrán tomar parte en talleres de plastilina para crear nacimientos, malabares, caretas de Olentzero y decoraciones navideñas, a las 10:00, 14:00, 16:00 y 18:00 horas.

Por otro lado, se escenificará una obra teatral sobre Olentzero el 4 de enero en sesiones de 10:00 y 12:00 horas, y los días 26, 27 y 28 de diciembre y 2, 3 y 4 de enero se llevarán a cabo ensayos de teatro para niños de 8 a 14 años en euskera, impartidos por las escuelas de teatro de Getxo y Barakaldo, y el 4 de enero, a las 20:00 horas, tendrá lugar la función en Kultur Leioa. El precio de la matrícula es de 15 euros.

El lunes día 24, Olentzero repartirá regalos en Kultur Leioa, a partir de las 18:30 horas. Previamente, a las 17:00 horas, recorrerá el municipio saliendo del Molino Elexalde para proseguir por el boulevard, Sakoneta, Euskal Etxeen Plaza, otra vez boulevard y plaza Errekalde, antes de ser recibido en Kultur Leioa. En todos estos puntos se hará una parada para cantarle.

Del 2 al 5 de enero habrá una ludoteca y talleres en Kandelazubieta y un curso de escalada indoor en Sakoneta.

En colaboración con la asociación de comerciantes, circulará por el municipio el Tren de Navidad, del 2 al 5 de enero.

La cabalgata de los Reyes Magos tendrá lugar el 5 de enero, con salida a las 18:00 horas en Sakoneta y llegada una hora después a Kultur Leioa, donde los Reyes Magos recibirán a los niños.

Los días 2 y 3 de enero, el grupo Kandelen Argipean ofrecerá sesiones de cuentacuentos en euskera y castellano, en Kultur Leioa. ■

¿Quieres colaborar con las actividades de **CARNAVALES** en Leioa?
¡¡Anímate y participa!!

Ven a la reunión el 20 de diciembre, a las 19:00 horas, en la 4º planta de Kultur Leioa

FECHAS DE CARNAVALES 2008

1 de febrero, viernes: Carnaval adultos (XVII Concurso de Disfraces)
5 de febrero, martes: Carnaval infantil (XV Concurso de Disfraces)

La XX Feria Agrícola y Ganadera de Leioa acogerá 110 puestos

Leioako XX. Nekazaritza eta Abeltzantza Azoka datorren igandean, abenduaren 16an, boulebarrean eta Errekalde eta Jose Ramon Aketxe plazetan ospatuko da eta bertan 110 etxola jarriko dituzte, 80 bat nekazal arlokoak eta gainontzekoak abeltzainenak izango dira.

LEIOA SE VESTIRÁ DE TRAJE RURAL el domingo 16 de diciembre, con la celebración de la XX Feria Agrícola y Ganadera de Leioa, que se desarrollará principalmente en el boulevard, así como en las plazas Errekalde y José Ramón Aketxe. El certamen, organizado por el Ayuntamiento de Leioa junto con Leioako Kirol Zaleak y Amets Berria, con el patrocinio de la BBK, reunirá a cerca de 80 agricultores y 25 ganaderos en 110 puestos, la mayoría de ellos de Bizkaia, con participación de expositores leioaztarras.

El boulevard será el lugar de ubicación de los animales, que compartirán espacio con puestos agrícolas y las diferentes exhibiciones, exposiciones y talleres previstas para la ocasión. Mientras tanto, en las plazas Errekalde y José Ramón Aketxe, que

acogerán más productos típicos del caserío, se ofrecerá una degustación tras proceder a la quema de un cerdo.

Los baserritarras mostrarán al público vacas y bueyes, a los cuales les pondrán yugos por parejas, cabras, caballos y ponys, burros, ciervos y cerdos autóctonos con sus crías. La exposición y venta de productos agrícolas incluirán los clásicos puestos de hortalizas, queso, patés, embutidos, pan y pastel vasco, miel y derivados, txakoli, sidra y flores y plantas, entre otros.

Durante la feria se realizarán varias actividades de cara al público, tales como demostraciones en vivo del método de colocación del yugo a una pareja de bueyes en el boulevard, con el fin de enseñar cómo es el trabajo habitual en el caserío.

Cabe reseñar también que los niños podrán disfrutar aprendiendo a hacer talo, entre otros talleres programados, y habrá una exposición de herramientas propias del mundo baserritarra, todo ello en el boulevard.

Txarri bat erreko dute eta idiak buztertuko dira bertatik bertara, eta haurrentzat talo tailerra prestatuko dute

A las 11:30 horas, los asistentes podrán contemplar una exhibición de deporte rural en la plaza Errekalde, con el desafío entre los harrijasotzailes Zelai Luze, de Ermua, y Aingeru, de Santurtzi, quienes intentarán levantar cuantas veces puedan, en tres minutos, una piedra redonda y otra cilíndrica de 100 kilos cada una, respectivamente. El reto se hará por doble partida.

Media hora después, dará comienzo el IX Concurso de Queso Denominación de Origen Idiazabal "Ayuntamiento de Leioa", en el que podrán presentarse aquellos productores de Bizkaia que lo deseen, con premios de 360, 210 y 120 euros para los tres primeros clasificados, respectivamente. El año pasado resultó ganador el productor Ricardo Murías, de Muskiz.

A las 13:30 horas se dejarán oír los sonidos de la trikitrixa y de la txalaparta y a las 14:00 horas se procederá al acto más entrañable de la feria, ya que se rendirá un merecido homenaje al baserritarra leioaztarra Benancio Aurrekoetxea, "Palo", en reconocimiento a su intensa labor en el caserío. Seguidamente comenzará el reparto de premios de los concurso de queso y de decoración de puestos. En este caso, el jurado valorará la relación del stand con el género expuesto, la atención al público y la animación promovida por los responsables de los puestos, a la hora de conceder un premio de 100 euros. La baserritarra urduliztarra Adela Andikoetxea, con su puesto de hortalizas, se llevó el premio en la pasada edición de este concurso, que está organizado por la Asociación de Comerciantes de Leioa.

A lo largo de la mañana, los asistentes tendrán a su disposición un diccionario de productos, así como un plano de situación y el programa de actividades de la Feria Agrícola y Ganadera. El certamen, que estará amenizado por los trikitrilaris, los txistularis y los zanpantzarraks, comenzará a las diez de la mañana y se prolongará hasta las tres de la tarde. ■

12.000 pertsona izan ziren **Artisautza** eta **Gastronomia Azokan**

La Feria de los Placeres Visuales y Gastronómicos de Leioa congregó a cerca de 12.000 personas en el boulevard. Un total de 24 expositores fueron seleccionados para tomar parte en este evento, que destacó por la alta calidad de los productos.

LEIOAKO XXVIII. ARTISAUTZA ETA GASTRONOMIA AZOKAK 12.000 lagun inguruen bisita jaso zuen joandako azaroaren 10 eta 11an.

Azoka hau boulebarrean ospatu zen lehen aldiz eta bertan, Euskadi, Gaztela eta Leoi, Madril eta Kantabria aldeko 24 eskulangilek hartu zuten parte. Artisautza atalean aurkeztutako 12 erakusketariek osagarriak, keramika, bitxiak, landa-altxariak, beira, gaztaina-objektuak, larrukiak, larruzko botak eta oinetakoak, jostailuak eta koadernaketa bezalako produktuak eta teknikak erakusgai eta salgai izan zituzten bitartean, gainontzeko 12ek, besteak beste, produktu mikologikoak, ardoa, patea, gaztaia, eztia, hestebeteak, ogia eta euskal pastela, pastak eta bonboiak jarri zituzten salgai. Salmenta mailari dagokionez, erakusketari guztiak pozarren azaldu ziren eta horietako batzuk azoka amaitu aurretik bere etxola ixteko beharrean aurkitu ziren guztia saldu baitzuten.

Leioako azokak beste ezaugarri nagusi bat zeukan: produktu guztien kalitatea, bai diseinuaren aldetik baita manufakturazioaren aldetik ere. Hori lortu ahal izateko Leioara etortzeko interesa zuten artisau guztien artean hautaketa prozesua egitea erabaki zen 24 eskulangile bakarrik etor zezaten eta horrez gain, bisitariek erositakoak kalitatearen ziurtagiria zeraman.

Leioako azokak bere alde didaktikoa erakutsi zuen, publikoari eskulanen sormen prozesu osoa bertatik bertara ikusteko aukera eman ziotelako. Gaur egun produktu horiek guztiak apaingarri modura erabiltzen badira ere, orain gutxira arte eguneroko bizitzarako beharrezkoak omen ziren. Azokaren beste atal batean egurrezko eta beirazko tailuen, koadernaketaren eta ehozirien tailerrak antolatu zituzten.

Bestalde, azokaren bi egunetan ardoa, gazta, ogia, magrea eta hestebeteen dastaketak antolatu ziren bisitarien gozamenerako.

Historiari so eginez, azoka honek 1979an hasi zuen bere ibilbidea egiten eta urteak aurrera egin ahala antolatzaileek produktuaren kalitateari eman diote lehentasuna. Hori dela medio, Leioako azoka Euskadi mailan erreferentzia bihurtu dela esan daiteke hartu duen ospeagatik ez ezik, artisauentzat ere etortzeko leku desiragarria delako. ■

POR SÓLO 1€ AL DÍA*

ESTRENA LENTILLAS FRESCAS CADA MAÑANA
La 1ª pareja y la adaptación GRATIS

IKEA OPTIKA

Iparraguirre, 58 (junto al ambulatorio de Leioa) ☎ 94 464 13 22

* válido por la compra de 2 cajas de 90 lentes

tuoptika.com
tuoptika@tuoptika.com

Recoge tu camiseta gratuita en nuestro establecimiento

R.P.S. N.º 120/05

EcoQuest INTERNATIONAL
Tecnología para una vida sana

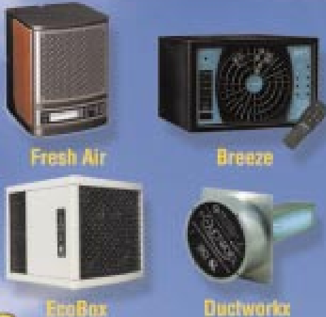
EcoQuest IberNorte

SPACE
ActivePure

Higienización y Purificación Sanitaria del Aire Interior

Calidad y seguridad ambiental en los espacios cerrados
Sistemas portátiles con mando a distancia
o insertables en conductos de aire acondicionado

ELIMINACIÓN de:
- todo tipo de malos olores
- cualquier clase de humos
- aire cargado y viciado
- ácaros y alérgenos
- olores industriales
- microbios y gérmenes



EFICAZ en:
- colegios, guarderías
- oficinas, comercios
- gimnasios, clínicas
- residencias, viviendas
- hostelería, industria
- almacenes, animales

En los espacios cerrados, cuidamos el aire que respiras

Artazagane, 23
48940 Leioa
Tel.: 605 723 556
Tel./Fax: 94 401 34 97
ibernorte@ecoquest.es
www.tryfreshair.com

Exige aire fresco y sano

Programación KL

MUSIKA/MÚSICA

Leioako Gazte Orkestra

Eguna: Abenduak 19 diciembre
Asteazkena Miércoles
Ordua: 20:00 h.
Lekua: Auditorium Kultur Leioa
Sarrera: 3€

GABONETAKO KONTZERTUAK

La Kantoria eta San Juan Bautista abesbatza

Eguna: Abenduak 20 diciembre
Osteguna Jueves
Ordua: 20:30 h.
Lekua: Auditorium Kultur Leioa
Sarrera: 3€

Leioako Musika Banda eta Orpheo Ganbera abesbatza

Eguna: Abenduak 22 diciembre
Larunbata Sábado
Ordua: 20:00 h.
Lekua: Auditorium Kultur Leioa
Sarrera: 4€ (FATH GKErentzat)

HAUR ANTZERKIA/TEATRO INFANTIL

Bremengo musikariak

TEATRO PARAISO Cia.

Eguna: Abenduak 26 diciembre
Asteazkena Miércoles
Ordua: 18:00 h.
Lekua: Auditorium Kultur Leioa
Sarrera: 4€

Partiendo de una fábula conocida de los hermanos Grimm, Teatro Paraíso ha realizado una versión especial en el que se mezclan el texto con rima y la música, creando un ambiente vitalista y poético. Los cuatro actores músicos, en medio de un concierto, de un modo cómico y musical, cuentan sus desgracias: el burro, el perro, el gato y la gallina. Todos ellos se quejan del sufrimiento de una vida tremenda: la soledad y los golpes, el hambre, las cadenas, los grandes paseos y el miedo a acabar en un horno…Frente a ese punto de vista incierto se impone un sueño: Bremen. Y así comienza la aventura.

Grimm Anaien alegia ezagunetik abiatuz, Paraiso Antzerki Taldeak bertsio berezi bat egin du, non errimadun testua eta musika batzen diren, giro bitalista eta poetikoa sortuz. Lau aktore musikarik, kontzertu baten erdian, era komiko eta musikalean beren zoritxarrak kontatzen dituzte: astoa, txakurra, katua eta oilarra dira. Guztiak bizitza ikaragarri baten sufrimenduez kexatzen dira: bakardadea eta kolpeak, gosea, kateak, ibilaldi luzeak eta labean amaitzeko beldurra… Zalantzazko ikuspegi horren aurrean amets bat nagusitzen da: Bremen. Eta horrela hasten da abentura. ■

Olimplaff YLLANA Cia.

Eguna: Abendua 27 diciembre
Osteguna Jueves
Ordua: 18:00 h.
Lekua: Auditorium Kultur Leioa
Sarrera: 4€

En 'Olimplaff' tres atletas compiten en unas olimpiadas muy especiales para llegar a lo más alto del podio, y para ello harán uso de todo tipo de tretas y artimañas en las que el espectador también se verá involucrado.

'Olimplaff' lanean hiru atleta oso olimpiada berezian ari dira podiumera heldu nahian eta horretarako azpijoko eta trikimailu mota guztiak erabiliko dituzte ikusleak istorioan sartzen direlarik. ■

"Qué te gustaría ser DE MAYOR?" Respondiendo a esta pregunta surge la obra HANDITAN. Esta pieza teatral está planteada en forma de juego para los niños y niñas y la familia, basado en el humor, la música, el canto, la locura y el juego.

"HANDITAN zer izan nahi duzu?" Galdera honi erantzunez sortzen da HANDITAN antzezlana. Jolas modura planteatuta dago

Handitan GLU GLU PRODUKZIOAK

Eguna: Abendua 28 diciembre
Ostirala Viernes
Ordua: 18:00 h.
Lekua: Auditorium Kultur Leioa
Sarrera: 4€

neska-mutil eta familiari zuzenduriko antzerki lan hau, Umorea, musika, kantu, zoramen eta jolasean oinarritua. ■

IrudimenDeko hiria GORAKADA Cia.

Eguna: Abendua 29 diciembre
Larunbata Sábado
Ordua: 18:00 h.
Lekua: Auditorium Kultur Leioa
Sarrera: 4€

Este espectáculo de títeres de Gorakada, dirigido al público infantil a partir de 5 años, lleva a los espectadores a una ciudad llena de sorpresas. En "La ciudad inventada" cohabitan diferentes cuentos tradicionales de lugares y procedencias diversas.

Gorakada konpainiaren txotxongilo ikuskizuna 5 urtetik gorako haurrentzat zuzenduta dago. Obra honek ikusleak ustekabez beteriko hiri batera eramaten ditu. "IrudimenDeko hirian" beste leku eta jatorri ezberdinetako ipuinak bizi dira. ■

Una estación, un tren que llega, gente de un lado para otro, el tren que parte de nuevo, una maleta queda solitaria. Se abre la maleta y surge "Batuta" que con su propia batuta, sus notas musicales, sus juegos y su pequeño compañero "Notita", nos brinda un recorrido musical desde los clásicos más clásicos hasta los clásicos más actuales.

Geltoki bat; badator trena; jendea, alde batetik bestera; badoa trena berriz; maleta bat hor gelditzen da, bakarrik... Maleta zabaldu egin da. "Batuta" agertu da. Bere batutarekin musika

Batuta TAUN TAUN Cia.

Eguna: Abendua 30 diciembre
Igandea Domingo
Ordua: 18:00 h.
Lekua: Auditorium Kultur Leioa
Sarrera: 4€

bide bat eskainiko digu, klasikoetan klasikoenetatik gaur egungo klasikoetara, bere musika-notak, bere jolasak eta bere lagun "Notatxo" lagun dituela. ■

La Coral San Juan Bautista **precisa voces masculinas**

San Juan Bautista Abesbatzak gizonezkoen ahotsak behar ditu.

La Coral San Juan Bautista de Leioa quiere hacer un llamamiento para incorporar voces masculinas a la misma. No es indispensable tener conocimientos musicales, pero sí muchas ganas de cantar y ciertas aptitudes auditiva y vocal, además de tener compromiso con el proyecto. La Coral ofrece clases complementarias de canto y posibilidad de participar en talleres corales. Además, todos aquellos interesados en adherirse a esta prestigiosa agrupación pueden aprovechar la ocasión para crecer musical y humanamente junto al resto de los componentes.

La Coral leioaztarra acredita una gran tradición y arraigo en el mundo coral de Bizkaia. Fue fundada en 1968 por Jose Ignacio Sarría y en su amplia trayectoria ha realizado numerosas colaboraciones con famosas orquestas y directores, ha actuado en un gran número de certámenes y posee grabaciones discográficas. En 1995 se fusionó con el Conservatorio Municipal de Leioa y desde 1999 se hace cargo de su dirección Basilio Astúlez. En la actualidad la coral está formada por cerca de 40 voces. ■

Luis Lopez piano-joleak **Dow Chemical 2007 beka** eskuratu du

El pianista leioaztarra Luis López Gómez, recibió la beca "Dow Chemical 2007".

LUIS LOPEZ GOMEZ 13 URTEKO leioaztarrak Udal Kontserbatorioaren LOGSE Maila Ertaineko bigarren zikloa hasten duen ikasle bati urtero ematen zaion "Dow Chemical" beka irabazi du. Joan den urriaren 24an Kultur Leioako auditorioan beka jasotzeko ekitaldian piano-jole gazteak Haydn, Fauré eta Aita Donostia maisuen lanak jo zituen. Lopezek 7 urterekin bere musika ikasketak hasi zituen Udal Kontserbatorioan eta 2004an Leioa Kantika Koralan sartu zen. Mertxe Martinez irakaslearekin ari den gazteak Donostiako "Kamarazko Musika eta Pianojole Gazteentzako" nazioarteko lehiaketaren lehen saria lortu du aurten 14 urte arteko kategorian. Lortu duen bekaren laguntzaz musika ikaskuntzan sakontzeko aukera izango du.

Bekaren ekitaldian ere Andrzej Olejniczak saxofoi-jole poloniarrak Eddie Sauter trompeta-jolearen "Focus Suite" lana jo zuen lehen aldiz Europan. Olejniczakek Sauterren semearekin harremanetan jarri zen Estatu Batuetan jatorrizko pieza lortzeko. Zazpi mugimenduko 'suite' bat da saxofoiaren inprobisazioak garrantzia hartzen duelarik. Bere entzunaldian Hilario Rodriguez bateria-jolearen eta Margarita Lopez de Reizabalek zuzendutako Udal Gazte Orkestraren atal baten laguntza izan zuen. ■

PASTELERÍA
GALDARETXE
GOZODENDA
PASTELERÍA · BOMBONERÍA · PANADERÍA
CONFITERÍA · HELADOS ARTESANOS · CHARCUTERÍA
PASTA FRESCA ITALIANA · TRUFAS
ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125
AREETA
Mayor, 17
944 647 729
LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058
ALGORTA
Telletxe, 11
944 603 214
SOPELANA
Sabino Arana, 9
946 765 258

CLÍNICA DENTAL
Dra. L. Sánchez-Ruiz
Master Universitario en Ortodoncia y Ortopedia Dentofacial
Ortodoncia infantil y adultos
Ortodoncia estética
Ortodoncia invisible
I.M.Q. - AEGON
Adscrita al Plan PADI
Odontología infantil
Implantes dentales
Tratamiento de encías
Blanqueamientos-Estética dental
Edificio IKEA ETXEA · Dptos.: 112-125
Estartetxe nº 5 · 48940 LEIOA
Tel.: 944 316 746

Leioako

Maitasun Gutunen

IX. Lehiaketa deitu dute

El Ayuntamiento de Leioa ha convocado el IX Certamen de Cartas de Amor, con premios de 250 y 125 euros para los dos primeros clasificados, respectivamente, en cada una de las cuatro categorías establecidas. Los participantes podrán presentar cuantas cartas deseen, tanto en euskera como en castellano, con una extensión máxima de 2 folios por una sola cara. El fallo se dará a conocer el 15 de febrero a las 20 horas en Kultur Leioa.

LEIOAKO UDALAK MAITASUN GUTUNEN IX LEHIAKETA deitu du sentimenduak adierazi eta genero horren aberastasuna berreskuratzeko asmoz. Lau kategoria ezarri dituzte edozeinek parte har dezan, 18 urtera arte, 19 urtetik 30 urtera, 31 urtetik 55 urtera eta 56 urtetik gora.

Partehartzaile bakoitzak nahi beste gutun aurkeztu ahal izango du, euskeraz zein gaztelaniaz, eta gutun bakoitzak bi orri izango ditu gehienez, alde batetik bakarrik idatzita. Paperaren ezaugarriak (kolorea, usaina eta ehundura) norberak aukeratutakoak izango dira. Epaimahaiak estiloa, kontaketaren garapena, aurkezpena eta originaltasuna aintzat hartuko ditu eta eskuz idatzitako lanak badira kaligrafia ere baloratuko du.

Gutunek beste lehiaketa batean saririk gabeak, jatorrizkoak eta argitaratu gabeak izan beharko dute, hiruna kopiatan aurkeztuko dira eta izenburua bakarrik izan behar dute, egilea identifika dezakeen xehetasunik gabe. Jatorrizkoarekin batera, eta gutunazal itxian, egilearen datuak sartuko dira eta bere kanpoaldean idazlanaren izenburua eta zein kategoriari dagokion jarriko da.

Los trabajos deberán entregarse, bien personalmente o por correo, antes de las 14 horas del 4 de enero de 2008

2008ko urtarrilaren 4ko 14:00ak baino lehen aurkeztu beharko dira Kultur Leioan (Jose Ramon Aketxe Plaza-11, 48940 Leioa). Lehiaketan ezarritako kategoria bakoitzaren irabazleak 250 euro, garaikurra eta diploma eskuratuko ditu eta bigarrenak, 125 euro, garaikurra eta diploma.

Sariak 2008ko otsailaren 15ean emango dira ezagutzera 20:00etan, Kultur Leioan, eta ekitaldian saritutako lanak irakurriko dira. Leioako Udala lan guztiez jabetuko da, baita erakutsi, berregin edo argitaratzeko eskubidea ere izango du. Urtero gertatzen denez, Maitasun Gutunen Lehiaketa honetan Euskaditik kanpoko lagun ugariren partehartzea espero da. Informazio gehiago lortu nahi izanez gero, honako telefono zenbakira dei daiteke: 94 6072578 (Kultur Leioa). ■

C/ Iturriondo, 18 • Parque Empresarial Ibarrabarri • Edificio E - Módulo E-1
Teléfono y Fax: 94 480 21 88 • 48940 Leioa • E-mail: u-13@wanadoo.es
Junto Metro de Leioa

ALSA
SERVICIOS
HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

AENOR
ER
Empresa Registrada
ER-1649/2000

CERTIFIED IQNet QUALITY SYSTEM

SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)

ALSA
SERVICIOS
HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:
  Recogida selectiva de pilas
  Recogida de tubos fluorescentes

Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Líbano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870
Fax: 944 800 703